



**Comité d'experts du transport des marchandises dangereuses
et du Système général harmonisé de classification
et d'étiquetage des produits chimiques****Sous-Comité d'experts du transport des marchandises dangereuses****Cinquante-troisième session**

Genève, 25 juin-4 juillet 2018

Point 3 de l'ordre du jour provisoire

Inscription, classement et emballage**Désignation espagnole des matières et objets explosibles****Communication de l'expert de l'Espagne*****Introduction**

1. En 2016, l'expert de l'Espagne a signalé au secrétariat un ensemble d'incohérences relevées entre le Code maritime international des marchandises dangereuses (Code IMDG) et le Règlement type, en ce qui concernait la désignation espagnole de certains numéros ONU. Ces incohérences sont consignées et classées en groupes dans le document informel INF.42 (quarante-neuvième session) élaboré par le secrétariat.
2. L'Espagne a poursuivi sa démarche en en étendant la portée à la version espagnole des instructions techniques de l'Organisation de l'aviation civile internationale (ICAO), de l'Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par route (ADR) et du Règlement concernant le transport international ferroviaire des marchandises dangereuses (RID). Cette démarche représentant un travail considérable, les experts de l'Espagne ont procédé pour l'heure à un examen systématique de toutes les désignations des matières et objets explosibles et proposent d'en modifier certaines.
3. Le texte des tableaux qui figurent avant la proposition (par. 50) est tiré de la vingtième édition du Règlement type et reproduit telle quelle la version espagnole actuelle.

« Humidifié »

4. Le terme « humidifié » est rendu en espagnol par trois termes différents : « *humectado* », « *humedecido* » et « *humidificado* ». Les deux premiers sont équivalents. Le troisième par contre n'est pas correct, car il se réfère à la teneur en eau de l'air, et devrait par conséquent être supprimé de toutes les désignations de numéros ONU. Il est proposé de le remplacer par « *humectado* », soit le terme plus technique pour « humidifié ».

* Conformément au programme de travail du Sous-Comité pour la période 2017-2018, approuvé par le Comité à sa huitième session (voir ST/SG/AC.10/C.3/100, par. 98, et ST/SG/AC.10/44, par. 14).



5. L'amendement ci-dessus s'appliquerait aux numéros ONU suivants :

0004, 0072, 0074, 0076, 0077, 0078, 0113, 0114, 0118, 0129, 0130, 0133, 0135, 0146, 0150, 0151, 0154, 0159, 0209, 0214, 0215, 0219, 0220, 0224, 0226, 0234, 0235, 0236, 0266, 0282, 0340, 0342, 0391, 0394, 0401, 0433, 0508, 1310, 1320, 1321, 1322, 1326, 1336, 1337, 1344, 1347, 1348, 1349, 1352, 1354, 1355, 1356, 1357, 1358, 1378, 1517, 1571, 2852, 3317, 3364, 3365, 3366, 3367, 3368, 3369 et 3370.

6. Même s'il importe surtout pour les matières et objets explosibles, l'amendement susmentionné modifiera non seulement leur désignation, mais aussi celle de matières relevant d'autres classes.

« À blanc »

7. Le terme « à blanc » appliqué à des cartouches ou à des armes se traduit en espagnol par « *sin bala* » ou « *de fogueo* ». Dans le Règlement type, c'est le terme « *sin bala* » qui est systématiquement utilisé, alors que dans le Code IMDG, c'est le second qui est employé. Comme « *de fogueo* » est sémantiquement plus proche du terme « à blanc » et est aussi le terme qui est généralement utilisé dans le langage courant et le langage technique, il est proposé de le substituer à « *sin bala* ».

8. En outre, afin d'éviter les confusions et d'indiquer clairement que c'est aux cartouches et pas aux armes que s'applique le terme « *de fogueo* », il est proposé de modifier l'ordre des mots pour le faire figurer juste après « *cartuchos* ».

9. Cet amendement s'appliquerait aux numéros ONU suivants : 0014, 0326, 0327, 0338 et 0413.

« Renforceurs avec/sans détonateur »

10. Concernant les désignations « renforceurs avec détonateur » et « renforceurs sans détonateur », qui figurent sous quatre numéros ONU, il est proposé de supprimer le premier terme de ces désignations dans la version espagnole (« *petardos* »), car il n'a pas de correspondance dans les versions française et anglaise :

N° ONU	Français	Anglais	Espagnol
0042	RENFORÇATEURS sans détonateur	BOOSTERS without detonator	PETARDOS MULTIPLICADORES (CARTUCHOS MULTIPLICADORES) sin detonador

11. Un renforceur peut être monté sur différents objets, mais n'a pas besoin de l'être sur ceux qui sont désignés par le terme susmentionné, de sorte que la version espagnole correspondra davantage aux versions française et anglaise si elle est modifiée pour lire « renforceurs sans détonateur » et « renforceurs avec détonateur ».

12. L'amendement ci-dessus s'appliquerait aux numéros ONU suivants : 0042, 0225, 0268 et 0283.

« Amorcées »

13. Le terme « amorcées » (*primer*) apparaît sous quatre numéros ONU dans le Règlement type.

N° ONU	Français	Anglais	Espagnol
0055	DOUILLES DE CARTOUCHES VIDES AMORCÉES	CASES, CARTRIDGE, EMPTY, WITH PRIMER	CARTUCHOS VACÍOS CON FULMINANTE
0379	DOUILLES DE CARTOUCHES VIDES AMORCÉES	CASES, CARTRIDGE, EMPTY, WITH PRIMER	CARTUCHOS VACÍOS CON FULMINANTE

N° ONU	Français	Anglais	Espagnol
0446	DOUILLES COMBUSTIBLES VIDES ET NON AMORCÉES	CASES, COMBUSTIBLE, EMPTY, WITHOUT PRIMER	VAINAS COMBUSTIBLES VACÍAS, SIN CEBO
0447	DOUILLES COMBUSTIBLES VIDES ET NON AMORCÉES	CASES, COMBUSTIBLE, EMPTY, WITHOUT PRIMER	VAINAS COMBUSTIBLES VACÍAS, SIN CEBO

14. Dans la version espagnole, le terme « amorcées » est rendu par « *fulminante* » et « *cebo* ».

15. Le terme « *cebo* » étant davantage usité dans le langage technique que le terme « *fulminante* » et étant aussi celui qui est employé dans la version espagnole du Code IMDG, il est proposé de l'utiliser sous les quatre numéros ONU susmentionnés.

« Douilles »

16. Sous les quatre numéros ONU mentionnés au paragraphe 13 apparaît également le terme « douilles » (*cases*). Dans la version espagnole, la désignation des numéros ONU 0055 et 0379 ne se réfère pas aux douilles de cartouches, mais aux cartouches elles-mêmes.

17. Sous ces numéros ONU, il faudrait ajouter le terme « *vainas* » (douilles) devant « *cartuchos* » (cartouches).

18. Dans la proposition figurant à la fin du présent document, les deux modifications qu'il est proposé d'apporter sous les numéros ONU 0055 et 0379 concernant les termes « amorcées » et « douilles » sont regroupées dans un seul et même amendement (elles ne concernent pas les numéros ONU 0446 et 0447) ; une virgule visant à aligner la désignation des numéros ONU 0055 et 0379 sur les numéros ONU 0446 et 0447 a en outre été ajoutée.

« Charges de relais explosifs »

19. Dans la version espagnole du Règlement type, la désignation du numéro ONU 0060 (« CHARGES DE RELAIS EXPLOSIFS ») est « *CARGAS EXPLOSIVAS PARA PETARDOS MULTIPLICADORES* », alors que la désignation qui est la plus courante et qui est utilisée à la fois dans les instructions techniques et dans le Code IMDG est « *CARGAS EXPLOSIVAS PARA MULTIPLICADORES* ».

N° ONU	Français	Anglais	Espagnol
0060	CHARGES DE RELAIS EXPLOSIFS	CHARGES, SUPPLEMENTARY, EXPLOSIVE	CARGAS EXPLOSIVAS PARA PETARDOS MULTIPLICADORES

20. En conséquence, l'expert de l'Espagne propose de remplacer la désignation du numéro ONU 0060 dans le Règlement type par « *CARGAS EXPLOSIVAS PARA MULTIPLICADORES* ».

« Cisailles pyrotechniques explosives »

21. Dans la version espagnole du Règlement type, la désignation du numéro ONU 0070 (« CISAILLES PYROTECHNIQUES EXPLOSIVES ») est « *CIZALLAS CORTACABLES CON CARGA EXPLOSIVA* ».

22. Or, la désignation plus générale, qui est davantage usitée dans le langage technique et qui est également employée dans la version espagnole du Code IMDG est « *CORTACABLES CON CARGA EXPLOSIVA* ».

<i>N° ONU</i>	<i>Français</i>	<i>Anglais</i>	<i>Espagnol</i>
0070	CISAILLES PYROTECHNIQUES EXPLOSIVES	CUTTERS, CABLE, EXPLOSIVE	CIZALLAS CORTACABLES CON CARGA EXPLOSIVA

23. En conséquence, l'expert de l'Espagne propose de remplacer la désignation du numéro 0070 dans le Règlement type par « *CORTACABLES CON CARGA EXPLOSIVA* ».

« Poudre éclair »

24. Le Règlement type comporte deux numéros ONU (0094 et 0305) sous lesquels figure la désignation « *POUDRE ÉCLAIR* ».

25. Or, dans la version espagnole, les désignations des numéros ONU 0094 et 0305 diffèrent l'une de l'autre.

<i>N° ONU</i>	<i>Français</i>	<i>Anglais</i>	<i>Espagnol</i>
0094	POUDRE ÉCLAIR	FLASH POWDER	PÓLVORA DE DESTELLOS
0305	POUDRE ÉCLAIR	FLASH POWDER	PÓLVORA DE DESTELLOS (FOTOPÓLVORA)

26. Il est proposé d'aligner la désignation du numéro ONU 0305 sur celle du numéro ONU 0094 (« *POLVORA DE DESTELLOS* »), qui est à la fois la désignation la plus courante et celle qui est employée dans le Code IMDG.

« Torpilles de forage explosives »

27. La désignation espagnole du numéro ONU 0099 est « *CARTUCHOS DE AGRIETAMIENTO EXPLOSIVOS* » (cartouches de forage explosives).

28. Il est proposé de remplacer la désignation du numéro ONU 0099 par « *DISPOSITIVOS EXPLOSIVOS DE FRACTURACIÓN* », qui est plus courante.

<i>N° ONU</i>	<i>Français</i>	<i>Anglais</i>	<i>Espagnol</i>
0099	TORPILLES DE FORAGE EXPLOSIVES sans détonateur pour puits de pétrole	FRACTURING DEVICES, EXPLOSIVE without detonator, for oil wells	CARTUCHOS DE AGRIETAMIENTO EXPLOSIVOS sin detonador, para pozos de petróleo

« Cordeau d'allumage »

29. Dans la version espagnole du Règlement type, la désignation du numéro ONU 0103 (« *CORDEAU D'ALLUMAGE* ») est « *MECHA DE INFLAMACIÓN* » (cordeau d'inflammation), alors que la désignation qui est la plus courante et qui est employée à la fois dans les instructions techniques et dans le Code IMDG est « *MECHA DE IGNICIÓN* ».

30. En conséquence, il est proposé de modifier la désignation du numéro ONU 0103 pour lire « *MECHA DE INFLAMACIÓN* ».

<i>N° ONU</i>	<i>Français</i>	<i>Anglais</i>	<i>Espagnol</i>
0103	CORDEAU D'ALLUMAGE à enveloppe métallique	FUSE, IGNITER, tubular, metal clad	MECHA DE INFLAMACIÓN, tubular, con envoltura metálica

« **Hydrazine** »

31. Plusieurs numéros ONU (0113, 1163, 1244, 2029, 2030, 2030, 2030, 2382, 2572, 3165, 3293, 3376 et 3484) comportent le terme « hydrazine » dans leur désignation. Dans la version espagnole, le terme employé est « *hidrazina* », sauf dans la désignation du numéro ONU 0113, où l'on trouve « *hidracina* ».

32. Le terme « *hidracina* » employé dans la désignation du numéro ONU 0113 devrait être corrigé, tout comme le terme « *humidificada* » ; ces deux modifications sont regroupées dans une seule et même proposition d'amendement énoncée à la fin du présent document.

« **Allumeurs** », « **briquets** », « **allume-feu** »

33. Trois numéros ONU (0131, 1057 et 2623) comportent, dans la version anglaise, le terme « *lighters* » (allumeurs/briquets/allume-feu).

34. Dans la version espagnole, le terme « *lighters* » est correctement traduit par « *encendedores* » sous le numéro ONU 1057 (articles pour fumeurs). Sous le numéro ONU 0131 par contre, il faudrait le traduire par « *iniciador* », qui est le terme correct pour les marchandises relevant de la classe 1.

N° ONU	Français	Anglais	Espagnol
0131	ALLUMEURS POUR MÈCHE DE MINEUR	LIGHTERS, FUSE	ENCENDEDORES PARA MECHAS DE SEGURIDAD

35. La désignation du numéro ONU 2623 (« ALLUME-FEU SOLIDES imprégnés de liquide inflammable ») est correctement traduite par « *YESCAS SÓLIDAS con un líquido inflamable* ».

« **Munitions incendiaires** »

36. Concernant la désignation du numéro ONU 0247 (« MUNITIONS INCENDIAIRES à liquide ou à gel avec charge de dispersion, charge d'expulsion ou charge propulsive »), la version espagnole indique que les munitions se présentent sous forme de liquide ou de gel, et pas qu'elles fonctionnent avec un liquide ou un gel. Il faudrait par conséquent la modifier pour lire non plus « *MUNICIONES INCENDIARIAS en forma de líquido o de gel, con carga dispersora, carga expulsora o carga propulsora* », mais « *MUNICIONES INCENDIARIAS con líquido o gel, con carga dispersora, carga expulsora o carga propulsora* ».

N° ONU	Français	Anglais	Espagnol
0247	MUNITIONS INCENDIAIRES à liquide ou à gel avec charge de dispersion, charge d'expulsion ou charge propulsive	AMMUNITION, INCENDIARY, liquid or gel, with burster, expelling charge or propelling charge	MUNICIONES INCENDIARIAS en forma de líquido o de gel, con carga dispersora, carga expulsora o carga propulsora

« **Cartouches pour puits de pétrole** »

37. Dans la version espagnole, la désignation des numéros ONU 0277 et 0278 (« CARTOUCHES POUR PUIITS DE PÉTROLE ») est « *CARTUCHOS DE PERFORACIÓN DE POZOS PETROLÍFEROS* » (cartouches de perforation pour puits de pétrole).

38. Les cartouches concernées ont plusieurs applications dans la construction de puits de pétrole (fracturation, perforation, déblocage, etc.), si bien que la référence à une application particulière devrait être supprimée de la désignation du numéro ONU correspondant.

39. De plus, il est proposé de remplacer le terme « *petrolíferos* » par le terme équivalent « *de petróleo* », qui est aussi employé (voir numéros ONU 0099, 0124, 0277, 0278, 0494, 1071, 1075, 1268, 1268 et 1268).

« **Agente** »

40. Dans la version espagnole, les désignations respectives des numéros ONU 0331 et 0332 (« EXPLOSIF DE MINE (DE SAUTAGE) DU TYPE B » et « EXPLOSIF DE MINE (DE SAUTAGE) DU TYPE E ») sont « *EXPLOSIVO PARA VOLADURAS, TIPO B (AGENTE PARA VOLADURAS, TIPO B)* » et « *EXPLOSIVO PARA VOLADURAS, TIPO E (AGENTE PARA VOLADURAS, TIPO E)* » ; la mention « AGENTE PARA VOLADURAS » n'apparaît pas dans la désignation des numéros ONU 0081, 0082, 0083, 0084 et 0241.

41. La désignation des numéros ONU 0331 et 0332 est une traduction littérale de l'anglais. Or, l'expression « *AGENTE PARA VOLADURAS* » n'est pas du tout employée en espagnol. Elle est susceptible de donner lieu à des confusions et à des erreurs, car le terme « *agente* » s'utilise normalement en référence à d'autres notions. Cette expression devrait par conséquent être supprimée.

42. La modification susmentionnée permettrait également d'harmoniser la désignation des différents types d'explosifs.

« **Munitions pour essais** »

43. La traduction espagnole de la désignation du numéro ONU 0363 (« MUNITIONS POUR ESSAIS ») est susceptible d'entraîner des erreurs, car elle fait référence à des munitions d'entraînement plutôt qu'à des munitions à évaluer pour raisons techniques. Il est par conséquent proposé de la modifier pour lire « *MUNICIONES PARA ENSAYOS* ».

N° ONU	Français	Anglais	Espagnol
0363	MUNITIONS POUR ESSAIS	AMMUNITION, PROOF	MUNICIONES DE PRUEBA

« **Composants de chaîne pyrotechnique** »

44. Dans la version espagnole, la désignation des numéros ONU 0382, 0383, 0384 et 0461 (« COMPOSANTS DE CHAÎNE PYROTHECHNIQUE, N.S.A. ») est « *COMPONENTES DE CADENAS DE EXPLOSIVOS, N.E.P.* ».

45. Les numéros ONU susmentionnés ne peuvent être affectés qu'à ce qui est désigné en espagnol sous le terme de « *componentes de cadenas pirotécnicas* ». Il est proposé de modifier la version espagnole en conséquence.

« **Torpilles à combustible** »

46. Dans la version espagnole, la désignation des numéros ONU 0449 et 0450 (« TORPILLES À COMBUSTIBLE LIQUIDE ») est « *TORPEDOS CON COMBUSTIBLE LÍQUIDO* ». Elle indique que les torpilles concernées contiennent du combustible liquide, pas qu'elles fonctionnent avec un tel combustible. La version espagnole devrait par conséquent être modifiée pour lire « *TORPEDOS DE COMBUSTIBLE LÍQUIDO* ».

« **Assemblages de détonateurs** »

47. La désignation des numéros ONU 0361 et 0500 (« ASSEMBLAGES DE DÉTONATEURS ») est traduite de deux façons différentes dans la version espagnole.

N° ONU	Français	Anglais	Espagnol
0361	ASSEMBLAGES DE DÉTONATEURS de mine (de sautage) NON ÉLECTRIQUES	DETONATOR ASSEMBLIES, NON-ELECTRIC for blasting	CONJUNTOS DE DETONADORES NO ELÉCTRICOS para voladuras
0500	ASSEMBLAGES DE DÉTONATEURS de mine (de sautage) NON ÉLECTRIQUES	DETONATOR ASSEMBLIES, NON-ELECTRIC for blasting	GRUPOS DE DETONADORES, NO ELÉCTRICOS para voladuras

48. Le terme le plus courant, qui est d'ailleurs employé dans les instructions techniques et le Code IMDG, ainsi que dans la pratique par les entreprises, est « *conjuntos de detonadores* », de sorte que la désignation du numéro ONU 0500 devrait être modifiée.

49. Pour uniformiser pleinement la désignation des numéros ONU 0361 et 0500, il faut également supprimer la virgule après « *detonadores* ».

Proposition

50. Les propositions d'amendements sont récapitulées dans le tableau ci-après. On trouvera dans la troisième colonne les désignations figurant dans la version espagnole actuelle du Règlement type, dans la quatrième colonne les propositions d'amendements avec suivi des modifications (les ajouts sont indiqués en **caractères soulignés et gras** et les suppressions ~~en caractères barrés et gras~~), et dans la cinquième colonne les propositions d'amendements sans suivi des modifications.

N° ONU	Expression	Texte actuel	Texte proposé (avec suivi des modifications)	Texte proposé
0004	« humidifié »	PICRATO AMÓNICO seco o humidificado con menos del 10%, en masa, de agua	PICRATO AMÓNICO seco o humidificado <u>humectado</u> con menos del 10%, en masa, de agua	PICRATO AMÓNICO seco o humectado con menos del 10%, en masa, de agua
0014	« à blanc »	CARTUCHOS PARA ARMAS, SIN BALA, o CARTUCHOS PARA ARMAS DE PEQUEÑO CALIBRE, SIN BALA o CARTUCHOS PARA HERRAMIENTAS, SIN CARGA	CARTUCHOS <u>DE FOGUEO</u> PARA ARMAS, SIN BALA, o CARTUCHOS <u>DE FOGUEO</u> PARA ARMAS DE PEQUEÑO CALIBRE, SIN BALA o CARTUCHOS PARA HERRAMIENTAS, SIN CARGA	CARTUCHOS DE FOGUEO PARA ARMAS, o CARTUCHOS DE FOGUEO PARA ARMAS DE PEQUEÑO CALIBRE, o CARTUCHOS SIN CARGA PARA HERRAMIENTAS
0042	« renforçateurs »	PETARDOS MULTIPLICADORES (CARTUCHOS MULTIPLICADORES) sin detonador	PETARDOS MULTIPLICADORES (CARTUCHOS MULTIPLICADORES) sin detonador	MULTIPLICADORES sin detonador
0055	« amorcées » et « douilles »	CARTUCHOS VACÍOS CON FULMINANTE	<u>VAINAS DE</u> CARTUCHOS VACÍOS, CON <u>FULMINANTE CEBO</u>	VAINAS DE CARTUCHOS VACÍOS, CON CEBO
0060	« charges de relais explosifs »	CARGAS EXPLOSIVAS PARA PETARDOS MULTIPLICADORES	CARGAS EXPLOSIVAS PARA PETARDOS MULTIPLICADORES	CARGAS EXPLOSIVAS PARA MULTIPLICADORES
0070	« cisailles pyrotechniques explosives »	CIZALLAS CORTACABLES CON CARGA EXPLOSIVA	CIZALLAS CORTACABLES CON CARGA EXPLOSIVA	CORTACABLES CON CARGA EXPLOSIVA
0072	« humidifiée »	CICLOTRIMETILENTRINITRAMINA (CICLONITA; RDX; HEXÓGENO) HUMIDIFICADA con un mínimo del 15%, en masa, de agua	CICLOTRIMETILENTRINITRAMINA (CICLONITA; RDX; HEXÓGENO) <u>HUMIDIFICADA</u> <u>HUMECTADA</u> con un mínimo del 15%, en masa, de agua	CICLOTRIMETILENTRINITRAMINA (CICLONITA; RDX; HEXÓGENO) HUMECTADA con un mínimo del 15%, en masa, de agua
0074	« humidifié »	DIAZODINITROFENOL HUMIDIFICADO con un mínimo del 40%, en masa, de agua o de una mezcla de alcohol y agua	DIAZODINITROFENOL HUMIDIFICADO <u>HUMECTADO</u> con un mínimo del 40%, en masa, de agua o de una mezcla de alcohol y agua	DIAZODINITROFENOL HUMECTADO con un mínimo del 40%, en masa, de agua o de una mezcla de alcohol y agua
0076	« humidifié »	DINITROFENOL seco o humidificado con menos del 15%, en masa, de agua	DINITROFENOL seco o humidificado <u>humectado</u> con menos del 15%, en masa, de agua	DINITROFENOL seco o humectado con menos del 15%, en masa, de agua
0077	« humidifiés »	DINITROFENOLATOS de metales alcalinos, secos o humidificados con menos del 15%, en masa, de agua	DINITROFENOLATOS de metales alcalinos, secos o humidificados <u>humectados</u> con menos del 15%, en masa, de agua	DINITROFENOLATOS de metales alcalinos, secos o humectados con menos del 15%, en masa, de agua
0078	« humidifié »	DINITRORRESORCINOL seco o humidificado con menos del 15%, en masa, de agua	DINITRORRESORCINOL seco o humidificado <u>humectado</u> con menos del 15%, en masa, de agua	DINITRORRESORCINOL seco o humectado con menos del 15%, en masa, de agua

N° ONU	Expression	Texte actuel	Texte proposé (avec suivi des modifications)	Texte proposé
0099	« torpilles de forage explosives »	CARTUCHOS DE AGRIETAMIENTO EXPLOSIVOS sin detonador, para pozos de petróleo	CARTUCHOS DE AGRIETAMIENTO EXPLOSIVOS DISPOSITIVOS EXPLOSIVOS DE FRACTURACIÓN sin detonador, para pozos de petróleo	DISPOSITIVOS EXPLOSIVOS DE FRACTURACIÓN sin detonador, para pozos de petróleo
0103	« cordeau d'allumage »	MECHA DE INFLAMACIÓN, tubular, con envoltura metálica	MECHA DE INFLAMACIÓN IGNICIÓN , tubular, con envoltura metálica	MECHA DE IGNICIÓN, tubular, con envoltura metálica
0113	« [...] hydrazine humidifié »	GUANILNITROSAMINO-GUANILIDENHIDRACINA HUMIDIFICADA con un mínimo del 30%, en masa, de agua	GUANILNITROSAMINO- GUANILIDENHIDRACINA GUANILIDENHIDRAZINA HUMIDIFICADA HUMECTADA con un mínimo del 30%, en masa, de agua	GUANILNITROSAMINO-GUANILIDENHIDRAZINA HUMECTADA con un mínimo del 30%, en masa, de agua
0114	« humidifié »	GUANILNITROSAMINO-GUANILTETRACENO (TETRACENO) HUMIDIFICADO con un mínimo del 30%, en masa, de agua o de una mezcla de alcohol y agua	GUANILNITROSAMINO-GUANILTETRACENO (TETRACENO) HUMIDIFICADO HUMECTADO con un mínimo del 30%, en masa, de agua o de una mezcla de alcohol y agua	GUANILNITROSAMINO-GUANILTETRACENO (TETRACENO) HUMECTADO con un mínimo del 30%, en masa, de agua o de una mezcla de alcohol y agua
0118	« humidifié »	HEXOLITA (HEXOTOL) seca o humidificada con menos del 15%, en masa, de agua	HEXOLITA (HEXOTOL) seca o humidificada humectada con menos del 15%, en masa, de agua	HEXOLITA (HEXOTOL) seca o humectada con menos del 15%, en masa, de agua
0129	« humidifié »	AZIDA DE PLOMO HUMIDIFICADA con un mínimo del 20%, en masa, de agua o de una mezcla de alcohol y agua	AZIDA DE PLOMO HUMIDIFICADA HUMECTADA con un mínimo del 20%, en masa, de agua o de una mezcla de alcohol y agua	AZIDA DE PLOMO HUMECTADA con un mínimo del 20%, en masa, de agua o de una mezcla de alcohol y agua
0130	« humidifié »	ESTIFNATO DE PLOMO (TRINITRORRESORCINATO DE PLOMO) HUMIDIFICADO con un mínimo del 20%, en masa, de agua o de una mezcla de alcohol y agua	ESTIFNATO DE PLOMO (TRINITRORRESORCINATO DE PLOMO) HUMIDIFICADO HUMECTADO con un mínimo del 20%, en masa, de agua o de una mezcla de alcohol y agua	ESTIFNATO DE PLOMO (TRINITRORRESORCINATO DE PLOMO) HUMECTADO con un mínimo del 20%, en masa, de agua o de una mezcla de alcohol y agua
0131	« allumeurs »	ENCENDEDORES PARA MECHAS DE SEGURIDAD	ENCENDEDORES INICIADOR PARA MECHAS DE SEGURIDAD	INICIADOR PARA MECHAS DE SEGURIDAD
0133	« humidifié »	HEXANITRATO DE MANITOL (NITROMANITA) HUMIDIFICADO con un mínimo del 40%, en masa, de agua o de una mezcla de alcohol y agua	HEXANITRATO DE MANITOL (NITROMANITA) HUMIDIFICADO HUMECTADO con un mínimo del 40%, en masa, de agua o de una mezcla de alcohol y agua	HEXANITRATO DE MANITOL (NITROMANITA) HUMECTADO con un mínimo del 40%, en masa, de agua o de una mezcla de alcohol y agua
0135	« humidifié »	FULMINATO DE MERCURIO HUMIDIFICADO con un mínimo del 20%, en masa, de agua o de una mezcla de alcohol y agua	FULMINATO DE MERCURIO HUMIDIFICADO HUMECTADO con un mínimo del 20%, en masa, de agua o de una mezcla de alcohol y agua	FULMINATO DE MERCURIO HUMECTADO con un mínimo del 20%, en masa, de agua o de una mezcla de alcohol y agua

N° ONU	Expression	Texte actuel	Texte proposé (avec suivi des modifications)	Texte proposé
0146	« humidifié »	NITROALMIDÓN seco o humidificado con menos del 20%, en masa, de agua	NITROALMIDÓN seco o humidificado humectado con menos del 20%, en masa, de agua	NITROALMIDÓN seco o humectado con menos del 20%, en masa, de agua
0150	« humidifié »	TETRANITRATODE PENTAERITRITA (TETRANITRATODE PENTAERITRITOL; PENTRITA; TNPE) HUMIDIFICADO con un mínimo del 25%, en masa, de agua, o TETRANITRATODE PENTAERITRITA (TETRANITRATODE PENTAERITRITOL; PENTRITA; TNPE) DESENSIBILIZADO con un mínimo del 15%, en masa, de flemador	TETRANITRATODE PENTAERITRITA (TETRANITRATODE PENTAERITRITOL; PENTRITA; TNPE) HUMIDIFICADO HUMECTADO con un mínimo del 25%, en masa, de agua, o TETRANITRATODE PENTAERITRITA (TETRANITRATODE PENTAERITRITOL; PENTRITA; TNPE) DESENSIBILIZADO con un mínimo del 15%, en masa, de flemador	TETRANITRATODE PENTAERITRITA (TETRANITRATODE PENTAERITRITOL; PENTRITA; TNPE) HUMECTADO con un mínimo del 25%, en masa, de agua, o TETRANITRATODE PENTAERITRITA (TETRANITRATODE PENTAERITRITOL; PENTRITA; TNPE) DESENSIBILIZADO con un mínimo del 15%, en masa, de flemador
0151	« humidifié »	PENTOLITA seca o humidificada con menos del 15%, en masa, de agua	PENTOLITA seca o humidificada humectada con menos del 15%, en masa, de agua	PENTOLITA seca o humectada con menos del 15%, en masa, de agua
0154	« humidifié »	TRINITROFENOL (ÁCIDO PÍCRICO) seco o humidificado con menos del 30%, en masa, de agua	TRINITROFENOL (ÁCIDO PÍCRICO) seco o humidificado humectado con menos del 30%, en masa, de agua	TRINITROFENOL (ÁCIDO PÍCRICO) seco o humectado con menos del 30%, en masa, de agua
0159	« humidifié »	GALLETA DE PÓLVORA HUMIDIFICADA con un mínimo del 25%, en masa, de agua	GALLETA DE PÓLVORA HUMIDIFICADA HUMECTADA con un mínimo del 25%, en masa, de agua	GALLETA DE PÓLVORA HUMECTADA con un mínimo del 25%, en masa, de agua
0209	« humidifié »	TRINITROTOLUENO (TNT) seco o humidificado con menos del 30%, en masa, de agua	TRINITROTOLUENO (TNT) seco o humidificado humectado con menos del 30%, en masa, de agua	TRINITROTOLUENO (TNT) seco o humectado con menos del 30%, en masa, de agua
0214	« humidifié »	TRINITROBENCENO seco o humidificado con menos del 30%, en masa, de agua	TRINITROBENCENO seco o humidificado humectado con menos del 30%, en masa, de agua	TRINITROBENCENO seco o humectado con menos del 30%, en masa, de agua
0215	« humidifié »	ÁCIDO TRINITROBENZOICO seco o humidificado con menos del 30%, en masa, de agua	ÁCIDO TRINITROBENZOICO seco o humidificado humectado con menos del 30%, en masa, de agua	ÁCIDO TRINITROBENZOICO seco o humectado con menos del 30%, en masa, de agua
0219	« humidifié »	TRINITRORRESORCINOL (TRINITRORRESORCINA; ÁCIDO ESTÍFNICO) seco o humidificado con menos del 20%, en masa, de agua o de una mezcla de alcohol y agua	TRINITRORRESORCINOL (TRINITRORRESORCINA; ÁCIDO ESTÍFNICO) seco o humidificado humectado con menos del 20%, en masa, de agua o de una mezcla de alcohol y agua	TRINITRORRESORCINOL (TRINITRORRESORCINA; ÁCIDO ESTÍFNICO) seco o humectado con menos del 20%, en masa, de agua o de una mezcla de alcohol y agua

N° ONU	Expression	Texte actuel	Texte proposé (avec suivi des modifications)	Texte proposé
0220	« humidifié »	NITRATO DE UREA seco o humidificado con menos del 20%, en masa, de agua	NITRATO DE UREA seco o humidificado humectado con menos del 20%, en masa, de agua	NITRATO DE UREA seco o humectado con menos del 20%, en masa, de agua
0224	« humidifié »	AZIDA DE BARIO seca o humidificada con menos del 50%, en masa, de agua	AZIDA DE BARIO seca o humidificada humectada con menos del 50%, en masa, de agua	AZIDA DE BARIO seca o humectada con menos del 50%, en masa, de agua
0225	« renforçateurs »	PETARDOS MULTIPLICADORES (CARTUCHOS MULTIPLICADORES) CON DETONADOR	PETARDOS MULTIPLICADORES (CARTUCHOS MULTIPLICADORES) CON DETONADOR	MULTIPLICADORES CON DETONADOR
0226	« humidifiée »	CICLOTETRAMETILEN-TETRANITRAMINA (OCTÓGENO; HMX) HUMIDIFICADA con un mínimo del 15%, en masa, de agua	CICLOTETRAMETILEN-TETRANITRAMINA (OCTÓGENO; HMX) HUMIDIFICADA HUMECTADA con un mínimo del 15%, en masa, de agua	CICLOTETRAMETILEN-TETRANITRAMINA (OCTÓGENO; HMX) HUMECTADA con un mínimo del 15%, en masa, de agua
0234	« humidifié »	DINITRO-o-CRESOLATO SÓDICO seco o humidificado con menos del 15%, en masa, de agua	DINITRO-o-CRESOLATO SÓDICO seco o humidificado humectado con menos del 15%, en masa, de agua	DINITRO-o-CRESOLATO SÓDICO seco o humectado con menos del 15%, en masa, de agua
0235	« humidifié »	PICRAMATO SÓDICO seco o humidificado con menos del 20%, en masa, de agua	PICRAMATO SÓDICO seco o humidificado humectado con menos del 20%, en masa, de agua	PICRAMATO SÓDICO seco o humectado con menos del 20%, en masa, de agua
0236	« humidifié »	PICRAMATO DE CIRCONIO seco o humidificado con menos del 20%, en masa, de agua	PICRAMATO DE CIRCONIO seco o humidificado humectado con menos del 20%, en masa, de agua	PICRAMATO DE CIRCONIO seco o humectado con menos del 20%, en masa, de agua
0247	« munitions incendiaires »	MUNICIONES INCENDIARIAS en forma de líquido o de gel, con carga dispersora, carga expulsora o carga propulsora	MUNICIONES INCENDIARIAS en forma de con líquido o de gel, con carga dispersora, carga expulsora o carga propulsora	MUNICIONES INCENDIARIAS con líquido o gel, con carga dispersora, carga expulsora o carga propulsora
0266	« humidifiée »	OCTOLITA (OCTOL) seca o humidificada con menos del 15%, en masa, de agua	OCTOLITA (OCTOL) seca o humidificada humectada con menos del 15%, en masa, de agua	OCTOLITA (OCTOL) seca o humectada con menos del 15%, en masa, de agua
0268	« renforçateurs »	PETARDOS MULTIPLICADORES (CARTUCHOS MULTIPLICADORES) CON DETONADOR	PETARDOS MULTIPLICADORES (CARTUCHOS MULTIPLICADORES) CON DETONADOR	MULTIPLICADORES CON DETONADOR
0277	« cartouches pour puits de pétrole »	CARTUCHOS DE PERFORACIÓN DE POZOS PETROLÍFEROS	CARTUCHOS DE PERFORACIÓN DE PARA POZOS PETROLÍFEROS DE PETRÓLEO	CARTUCHOS PARA POZOS DE PETRÓLEO
0278	« cartouches pour puits de pétrole »	CARTUCHOS DE PERFORACIÓN DE POZOS PETROLÍFEROS	CARTUCHOS DE PERFORACIÓN DE PARA POZOS PETROLÍFEROS DE PETRÓLEO	CARTUCHOS PARA POZOS DE PETRÓLEO

N° ONU	Expression	Texte actuel	Texte proposé (avec suivi des modifications)	Texte proposé
0282	« humidifiée »	NITROGUANIDINA (PICRITA) seca o humidificada con menos del 20%, en masa, de agua	NITROGUANIDINA (PICRITA) seca o humidificada <u>humectada</u> con menos del 20%, en masa, de agua	NITROGUANIDINA (PICRITA) seca o humectada con menos del 20%, en masa, de agua
0283	« renforçateurs »	PETARDOS MULTIPLICADORES (CARTUCHOS MULTIPLICADORES) sin detonador	PETARDOS MULTIPLICADORES (CARTUCHOS MULTIPLICADORES) sin detonador	MULTIPLICADORES sin detonador
0305	« poudre éclair »	PÓLVORA DE DESTELLOS (FOTOPÓLVORA)	PÓLVORA DE DESTELLOS (FOTOPÓLVORA)	PÓLVORA DE DESTELLOS
0326	« à blanc »	CARTUCHOS PARA ARMAS, SIN BALA	CARTUCHOS <u>DE FOGUEO</u> PARA ARMAS, SIN BALA	CARTUCHOS DE FOGUEO PARA ARMAS
0327	« à blanc »	CARTUCHOS PARA ARMAS, SIN BALA, o CARTUCHOS PARA ARMAS DE PEQUEÑO CALIBRE, SIN BALA	CARTUCHOS <u>DE FOGUEO</u> PARA ARMAS, SIN BALA , o CARTUCHOS <u>DE FOGUEO</u> PARA ARMAS DE PEQUEÑO CALIBRE, SIN BALA	CARTUCHOS DE FOGUEO PARA ARMAS, o CARTUCHOS DE FOGUEO PARA ARMAS DE PEQUEÑO CALIBRE
0331	« agente »	EXPLOSIVO PARA VOLADURAS, TIPO B (AGENTE PARA VOLADURAS, TIPO B)	EXPLOSIVO PARA VOLADURAS, TIPO B (AGENTE PARA VOLADURAS, TIPO B)	EXPLOSIVO PARA VOLADURAS, TIPO B
0332	« agente »	EXPLOSIVO PARA VOLADURAS, TIPO E (AGENTE PARA VOLADURAS, TIPO E)	EXPLOSIVO PARA VOLADURAS, TIPO E (AGENTE PARA VOLADURAS, TIPO E)	EXPLOSIVO PARA VOLADURAS, TIPO E
0338	« à blanc »	CARTUCHOS PARA ARMAS, SIN BALA o CARTUCHOS PARA ARMAS DE PEQUEÑO CALIBRE, SIN BALA	CARTUCHOS <u>DE FOGUEO</u> PARA ARMAS, SIN BALA o CARTUCHOS <u>DE FOGUEO</u> PARA ARMAS DE PEQUEÑO CALIBRE, SIN BALA	CARTUCHOS DE FOGUEO PARA ARMAS, o CARTUCHOS DE FOGUEO PARA ARMAS DE PEQUEÑO CALIBRE
0340	« humidifiée »	NITROCELULOSA seca o humidificada con menos del 25%, en masa, de agua (o de alcohol)	NITROCELULOSA seca o humidificada <u>humectada</u> con menos del 25%, en masa, de agua (o de alcohol)	NITROCELULOSA seca o humectada con menos del 25%, en masa, de agua (o de alcohol)
0342	« humidifiée »	NITROCELULOSA HUMIDIFICADA con un mínimo del 25%, en masa, de alcohol	NITROCELULOSA HUMIDIFICADA <u>HUMECTADA</u> con un mínimo del 25%, en masa, de alcohol	NITROCELULOSA HUMECTADA con un mínimo del 25%, en masa, de alcohol
0363	« munitions pour essais »	MUNICIONES DE PRUEBA	MUNICIONES DE PRUEBA <u>PARA ENSAYOS</u>	MUNICIONES PARA ENSAYOS
0379	« amorcées » et « douilles »	CARTUCHOS VACÍOS CON FULMINANTE	<u>VAINAS DE</u> CARTUCHOS VACÍOS, CON FULMINANTE <u>CEBO</u>	VAINAS DE CARTUCHOS VACÍOS, CON CEBO
0382	« composants de chaîne pyrotechnique »	COMPONENTES DE CADENAS DE EXPLOSIVOS, N.E.P.	COMPONENTES DE CADENAS DE <u>EXPLOSIVOS, N.E.P. PIROTÉCNICAS</u>	COMPONENTES DE CADENAS PIROTÉCNICAS

N° ONU	Expression	Texte actuel	Texte proposé (avec suivi des modificaciones)	Texte proposé
0383	« composants de chaîne pyrotechnique »	COMPONENTES DE CADENAS DE EXPLOSIVOS, N.E.P.	COMPONENTES DE CADENAS DE EXPLOSIVOS, N.E.P. <u>PIROTÉCNICAS</u>	COMPONENTES DE CADENAS PIROTÉCNICAS
0384	« composants de chaîne pyrotechnique »	COMPONENTES DE CADENAS DE EXPLOSIVOS, N.E.P.	COMPONENTES DE CADENAS DE EXPLOSIVOS, N.E.P. <u>PIROTÉCNICAS</u>	COMPONENTES DE CADENAS PIROTÉCNICAS
0391	« humidifié »	MEZCLAS DE CICLOTRIMETILENTRINITRAMINA (CICLONITA; HEXÓGENO; RDX) Y CICLOTETRAMETILEN-TETRANITRAMINA (OCTÓGENO; HMX) HUMIDIFICADAS con un mínimo del 15%, en masa, de agua, o MEZCLAS DE CICLOTRIMETILENTRINITRAMINA (CICLONITA; HEXÓGENO; RDX) Y CICLOTETRAMETILEN-TETRANITRAMINA (OCTÓGENO; HMX) DESENSIBILIZADAS con un mínimo del 10%, en masa, de flemador	MEZCLAS DE CICLOTRIMETILENTRINITRAMINA (CICLONITA; HEXÓGENO; RDX) Y CICLOTETRAMETILEN-TETRANITRAMINA (OCTÓGENO; HMX) HUMIDIFICADAS <u>HUMECTADAS</u> con un mínimo del 15%, en masa, de agua, o MEZCLAS DE CICLOTRIMETILENTRINITRAMINA (CICLONITA; HEXÓGENO; RDX) Y CICLOTETRAMETILEN-TETRANITRAMINA (OCTÓGENO; HMX) DESENSIBILIZADAS con un mínimo del 10%, en masa, de flemador	MEZCLAS DE CICLOTRIMETILENTRINITRAMINA (CICLONITA; HEXÓGENO; RDX) Y CICLOTETRAMETILEN-TETRANITRAMINA (OCTÓGENO; HMX) HUMECTADAS con un mínimo del 15%, en masa, de agua, o MEZCLAS DE CICLOTRIMETILENTRINITRAMINA (CICLONITA; HEXÓGENO; RDX) Y CICLOTETRAMETILEN-TETRANITRAMINA (OCTÓGENO; HMX) DESENSIBILIZADAS con un mínimo del 10%, en masa, de flemador
0394	« humidifié »	TRINITRORRESORCINOL (TRINITRORRESORCINA; ÁCIDO ESTÍFNICO) HUMIDIFICADO con un mínimo del 20%, en masa, de agua o de una mezcla de alcohol y agua	TRINITRORRESORCINOL (TRINITRORRESORCINA; ÁCIDO ESTÍFNICO) HUMIDIFICADO <u>HUMECTADO</u> con un mínimo del 20%, en masa, de agua o de una mezcla de alcohol y agua	TRINITRORRESORCINOL (TRINITRORRESORCINA; ÁCIDO ESTÍFNICO) HUMECTADO con un mínimo del 20%, en masa, de agua o de una mezcla de alcohol y agua
0401	« humidifié »	SULFURO DE DIPICRILLO seco o humidificado con menos del 10%, en masa, de agua	SULFURO DE DIPICRILLO seco o humidificado <u>humectado</u> con menos del 10%, en masa, de agua	SULFURO DE DIPICRILLO seco o humectado con menos del 10%, en masa, de agua
0413	« à blanc »	CARTUCHOS PARA ARMAS, SIN BALA	CARTUCHOS DE FOGUEO PARA ARMAS, SIN BALA	CARTUCHOS DE FOGUEO PARA ARMAS
0433	« humidifié »	GALLETA DE PÓLVORA HUMIDIFICADA con un mínimo del 17%, en masa, de alcohol	GALLETA DE PÓLVORA HUMIDIFICADA <u>HUMECTADA</u> con un mínimo del 17%, en masa, de alcohol	GALLETA DE PÓLVORA HUMECTADA con un mínimo del 17%, en masa, de alcohol
0449	« torpilles à combustible liquide »	TORPEDOS CON COMBUSTIBLE LÍQUIDO, con o sin carga explosiva	TORPEDOS CON DE COMBUSTIBLE LÍQUIDO, con o sin carga explosiva	TORPEDOS DE COMBUSTIBLE LÍQUIDO, con o sin carga explosiva
0450	« torpilles à combustible liquide »	TORPEDOS CON COMBUSTIBLE LÍQUIDO, con cabeza inerte	TORPEDOS CON DE COMBUSTIBLE LÍQUIDO, con cabeza inerte	TORPEDOS DE COMBUSTIBLE LÍQUIDO, con cabeza inerte
0461	« composants de chaîne pyrotechnique »	COMPONENTES DE CADENAS DE EXPLOSIVOS, N.E.P.	COMPONENTES DE CADENAS DE EXPLOSIVOS, N.E.P. <u>PIROTÉCNICAS</u>	COMPONENTES DE CADENAS PIROTÉCNICAS

N° ONU	Expression	Texte actuel	Texte proposé (avec suivi des modifications)	Texte proposé
0500	« assemblages de détonateurs »	GRUPOS DE DETONADORES, NO ELÉCTRICOS para voladuras	GRUPOS CONJUNTOS DE DETONADORES, NO ELÉCTRICOS para voladuras	CONJUNTOS DE DETONADORES NO ELÉCTRICOS para voladuras
0508	« humidifié »	1-HIDROXIBENZOTRIAZOL, ANHIDRO, seco o humidificado con menos del 20%, en masa, de agua	1-HIDROXIBENZOTRIAZOL, ANHIDRO, seco o humidificado <u>humectado</u> con menos del 20%, en masa, de agua	1-HIDROXIBENZOTRIAZOL, ANHIDRO, seco o humectado con menos del 20%, en masa, de agua
1310	« humidifié »	PICRATO AMÓNICO HUMIDIFICADO con un mínimo del 10%, en masa, de agua	PICRATO AMÓNICO HUMIDIFICADO <u>HUMECTADO</u> con un mínimo del 10%, en masa, de agua	PICRATO AMÓNICO HUMECTADO con un mínimo del 10%, en masa, de agua
1320	« humidifié »	DINITROFENOL HUMIDIFICADO con un mínimo del 15%, en masa, de agua	DINITROFENOL HUMIDIFICADO <u>HUMECTADO</u> con un mínimo del 15%, en masa, de agua	DINITROFENOL HUMECTADO con un mínimo del 15%, en masa, de agua
1321	« humidifiés »	DINITROFENOLATOS HUMIDIFICADOS con un mínimo del 15%, en masa, de agua	DINITROFENOLATOS HUMIDIFICADOS <u>HUMECTADOS</u> con un mínimo del 15%, en masa, de agua	DINITROFENOLATOS HUMECTADOS con un mínimo del 15%, en masa, de agua
1322	« humidifié »	DINITRORRESORCINOL (DINITRORRESORCINA) HUMIDIFICADO con un mínimo del 15%, en masa, de agua	DINITRORRESORCINOL (DINITRORRESORCINA) HUMIDIFICADO <u>HUMECTADO</u> con un mínimo del 15%, en masa, de agua	DINITRORRESORCINOL (DINITRORRESORCINA) HUMECTADO con un mínimo del 15%, en masa, de agua
1326	« humidifié »	HAFNIO EN POLVO, HUMIDIFICADO con un mínimo del 25% de agua (debe haber un exceso visible de agua): a) producido mecánicamente, en partículas de menos de 53 micrones; b) producido químicamente, en partículas de menos de 840 micrones	HAFNIO EN POLVO, HUMIDIFICADO <u>HUMECTADO</u> con un mínimo del 25% de agua (debe haber un exceso visible de agua): a) producido mecánicamente, en partículas de menos de 53 micrones; b) producido químicamente, en partículas de menos de 840 micrones	HAFNIO EN POLVO, HUMECTADO con un mínimo del 25% de agua (debe haber un exceso visible de agua): a) producido mecánicamente, en partículas de menos de 53 micrones; b) producido químicamente, en partículas de menos de 840 micrones
1336	« humidifiée »	NITROGUANIDINA (PICRITA) HUMIDIFICADA con un mínimo del 20%, en masa, de agua	NITROGUANIDINA (PICRITA) HUMIDIFICADA <u>HUMECTADA</u> con un mínimo del 20%, en masa, de agua	NITROGUANIDINA (PICRITA) HUMECTADA con un mínimo del 20%, en masa, de agua
1337	« humidifié »	NITROALMIDÓN HUMIDIFICADO con un mínimo del 20%, en masa, de agua	NITROALMIDÓN HUMIDIFICADO <u>HUMECTADO</u> con un mínimo del 20%, en masa, de agua	NITROALMIDÓN HUMECTADO con un mínimo del 20%, en masa, de agua
1344	« humidifié »	TRINITROFENOL (ÁCIDO PÍCRICO) HUMIDIFICADO con un mínimo del 30%, en masa, de agua	TRINITROFENOL (ÁCIDO PÍCRICO) HUMIDIFICADO <u>HUMECTADO</u> con un mínimo del 30%, en masa, de agua	TRINITROFENOL (ÁCIDO PÍCRICO) HUMECTADO con un mínimo del 30%, en masa, de agua
1347	« humidifié »	PICRATO DE PLATA HUMIDIFICADO con un mínimo del 30%, en masa, de agua	PICRATO DE PLATA HUMIDIFICADO <u>HUMECTADO</u> con un mínimo del 30%, en masa, de agua	PICRATO DE PLATA HUMECTADO con un mínimo del 30%, en masa, de agua

N° ONU	Expression	Texte actuel	Texte proposé (avec suivi des modifications)	Texte proposé
1348	« humidifié »	DINITRO-o-CRESOLATO SÓDICO HUMIDIFICADO con un mínimo del 15%, en masa, de agua	DINITRO-o-CRESOLATO SÓDICO HUMIDIFICADO <u>HUMECTADO</u> con un mínimo del 15%, en masa, de agua	DINITRO-o-CRESOLATO SÓDICO HUMECTADO con un mínimo del 15%, en masa, de agua
1349	« humidifié »	PICRAMATO SÓDICO HUMIDIFICADO con un mínimo del 20%, en masa, de agua	PICRAMATO SÓDICO HUMIDIFICADO <u>HUMECTADO</u> con un mínimo del 20%, en masa, de agua	PICRAMATO SÓDICO HUMECTADO con un mínimo del 20%, en masa, de agua
1352	« humidifié »	TITANIO EN POLVO, HUMIDIFICADO con un mínimo del 25% de agua (debe haber un exceso visible de agua): a) producido mecánicamente, en partículas de menos de 53 micrones; b) producido químicamente, en partículas de menos de 840 micrones	TITANIO EN POLVO, HUMIDIFICADO <u>HUMECTADO</u> con un mínimo del 25% de agua (debe haber un exceso visible de agua): a) producido mecánicamente, en partículas de menos de 53 micrones; b) producido químicamente, en partículas de menos de 840 micrones	TITANIO EN POLVO, HUMECTADO con un mínimo del 25% de agua (debe haber un exceso visible de agua): a) producido mecánicamente, en partículas de menos de 53 micrones; b) producido químicamente, en partículas de menos de 840 micrones
1354	« humidifié »	TRINITROBENCENO HUMIDIFICADO con un mínimo del 30%, en masa, de agua	TRINITROBENCENO HUMIDIFICADO <u>HUMECTADO</u> con un mínimo del 30%, en masa, de agua	TRINITROBENCENO HUMECTADO con un mínimo del 30%, en masa, de agua
1355	« humidifié »	ÁCIDO TRINITROBENZOICO HUMIDIFICADO con un mínimo del 30%, en masa, de agua	ÁCIDO TRINITROBENZOICO HUMIDIFICADO <u>HUMECTADO</u> con un mínimo del 30%, en masa, de agua	ÁCIDO TRINITROBENZOICO HUMECTADO con un mínimo del 30%, en masa, de agua
1356	« humidifié »	TRINITROTOLUENO (TNT) HUMIDIFICADO con un mínimo del 30%, en masa, de agua	TRINITROTOLUENO (TNT) HUMIDIFICADO <u>HUMECTADO</u> con un mínimo del 30%, en masa, de agua	TRINITROTOLUENO (TNT) HUMECTADO con un mínimo del 30%, en masa, de agua
1357	« humidifié »	NITRATO DE UREA HUMIDIFICADO con un mínimo del 20%, en masa, de agua	NITRATO DE UREA HUMIDIFICADO <u>HUMECTADO</u> con un mínimo del 20%, en masa, de agua	NITRATO DE UREA HUMECTADO con un mínimo del 20%, en masa, de agua
1358	« humidifié »	CIRCONIO EN POLVO, HUMIDIFICADO con un mínimo del 25% de agua (debe haber un exceso visible de agua): a) producido mecánicamente, en partículas de menos de 53 micrones; b) producido químicamente, en partículas de menos de 840 micrones	CIRCONIO EN POLVO, HUMIDIFICADO <u>HUMECTADO</u> con un mínimo del 25% de agua (debe haber un exceso visible de agua): a) producido mecánicamente, en partículas de menos de 53 micrones; b) producido químicamente, en partículas de menos de 840 micrones	CIRCONIO EN POLVO, HUMECTADO con un mínimo del 25% de agua (debe haber un exceso visible de agua): a) producido mecánicamente, en partículas de menos de 53 micrones; b) producido químicamente, en partículas de menos de 840 micrones
1378	« humidifié »	CATALIZADOR DE METAL HUMEDECIDO con un exceso visible de líquido	CATALIZADOR DE METAL HUMEDECIDO <u>HUMECTADO</u> con un exceso visible de líquido	CATALIZADOR DE METAL HUMECTADO con un exceso visible de líquido
1517	« humidifié »	PICRAMATO DE CIRCONIO HUMIDIFICADO con un mínimo del 20%, en masa, de agua	PICRAMATO DE CIRCONIO HUMIDIFICADO <u>HUMECTADO</u> con un mínimo del 20%, en masa, de agua	PICRAMATO DE CIRCONIO HUMECTADO con un mínimo del 20%, en masa, de agua

N° ONU	Expression	Texte actuel	Texte proposé (avec suivi des modifications)	Texte proposé
1571	« humidifié »	AZIDA DE BARIO HUMIDIFICADA con un mínimo del 50%, en masa, de agua	AZIDA DE BARIO HUMIDIFICADA <u>HUMECTADA</u> con un mínimo del 50%, en masa, de agua	AZIDA DE BARIO HUMECTADA con un mínimo del 50%, en masa, de agua
2852	« humidifié »	SULFURO DE DIPICRILLO HUMIDIFICADO con un mínimo del 10%, en masa, de agua	SULFURO DE DIPICRILLO HUMIDIFICADO <u>HUMECTADO</u> con un mínimo del 10%, en masa, de agua	SULFURO DE DIPICRILLO HUMECTADO con un mínimo del 10%, en masa, de agua
3317	« humidifié »	2-AMINO-4,6-DINITROFENOL, HUMIDIFICADO con una proporción de agua, en masa, no inferior al 20%	2-AMINO-4,6-DINITROFENOL, HUMIDIFICADO <u>HUMECTADO</u> con una proporción de agua, en masa, no inferior al 20%	2-AMINO-4,6-DINITROFENOL, HUMECTADO con una proporción de agua, en masa, no inferior al 20%
3364	« humidifié »	TRINITROFENOL (ÁCIDO PÍCRICO) HUMIDIFICADO con un mínimo del 10%, en masa, de agua	TRINITROFENOL (ÁCIDO PÍCRICO) HUMIDIFICADO <u>HUMECTADO</u> con un mínimo del 10%, en masa, de agua	TRINITROFENOL (ÁCIDO PÍCRICO) HUMECTADO con un mínimo del 10%, en masa, de agua
3365	« humidifié »	TRINITROCLOROBENCENO (CLORURO DE PICRILLO) HUMIDIFICADO con un mínimo del 10%, en masa, de agua	TRINITROCLOROBENCENO (CLORURO DE PICRILLO) HUMIDIFICADO <u>HUMECTADO</u> con un mínimo del 10%, en masa, de agua	TRINITROCLOROBENCENO (CLORURO DE PICRILLO) HUMECTADO con un mínimo del 10%, en masa, de agua
3366	« humidifié »	TRINITROTOLUENO (TNT) HUMIDIFICADO con un mínimo del 10%, en masa, de agua	TRINITROTOLUENO (TNT) HUMIDIFICADO <u>HUMECTADO</u> con un mínimo del 10%, en masa, de agua	TRINITROTOLUENO (TNT) HUMECTADO con un mínimo del 10%, en masa, de agua
3367	« humidifié »	TRINITROBENCENO HUMIDIFICADO con un mínimo del 10%, en masa, de agua	TRINITROBENCENO HUMIDIFICADO <u>HUMECTADO</u> con un mínimo del 10%, en masa, de agua	TRINITROBENCENO HUMECTADO con un mínimo del 10%, en masa, de agua
3368	« humidifié »	ÁCIDO TRINITROBENZOICO HUMIDIFICADO con un mínimo de 10%, en masa, de agua	ÁCIDO TRINITROBENZOICO HUMIDIFICADO <u>HUMECTADO</u> con un mínimo de 10%, en masa, de agua	ÁCIDO TRINITROBENZOICO HUMECTADO con un mínimo de 10%, en masa, de agua
3369	« humidifié »	DINITRO-o-CRESOLATO SÓDICO HUMIDIFICADO con un mínimo del 10%, en masa, de agua	DINITRO-o-CRESOLATO SÓDICO HUMIDIFICADO <u>HUMECTADO</u> con un mínimo del 10%, en masa, de agua	DINITRO-o-CRESOLATO SÓDICO HUMECTADO con un mínimo del 10%, en masa, de agua
3370	« humidifié »	NITRATO DE UREA HUMIDIFICADO con un mínimo del 10%, en masa, de agua	NITRATO DE UREA HUMIDIFICADO <u>HUMECTADO</u> con un mínimo del 10%, en masa, de agua	NITRATO DE UREA HUMECTADO con un mínimo del 10%, en masa, de agua